

SINICA

Magazine of Chinese Catholic Pastoral Community

ISSUE 130 APRIL 2020



Youth

"Let no one despise you for your youth, but set the believers an example in speech, in conduct, in love, in faith, in purity."

1 Timothy 4:12



1-4

4-10-19

Feast of St Francis of Assisi 聖方濟瞻禮

5-8, 10, 11

20-10-19

Fr Lu 20th Ordination Anniversary 路勇神父晉鐸二十週年晚宴

9, 12-14

23-11-19

Advent Retreat 將臨期避靜



1-3 24-11-19 Walk with Christ 與主同行
4-11 22-12-19 Christmas party 聖誕聯歡會
12-14 18-01-20 Theology of the Body Talk 身體神學講座



今期牧靈通訊的主題是青年人。上次我向大家提及過，今年團體會關注青年人的需要和培訓，團體亦會聘請一位青年組導師。感謝天主，團體裏的 Anne Wu 接受了這份使命，幫助團體領導和策劃未來青年人的培訓計劃。Anne 是團體內聖神宮殿祈禱會的成員，也是主日學的導師。她是一位有愛心、對信仰熱誠和敬畏天主的基督徒。請大家為她的使命和團體內的青年人祈禱。

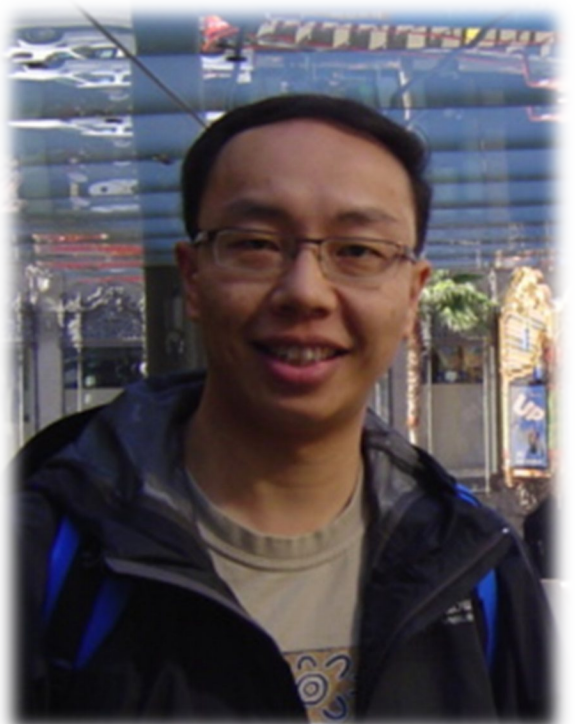
在本年一月，團體邀請了從美國而來的 Katrina Zeno 為團體的青年和年青夫婦教授教宗聖若望保祿二世的身體神學的基礎。課程中我們認識了自己尊貴的身份和與天主的關係，從而更加了解到“罪”帶來的後果，以及我們是需要依賴聖神而生活...等等。課程反應非常良好，團體希望今年七月可以再有機會邀

請 Katrina 作第二次的工作坊。而第二次的課程，希望可以聯同主日學的兒童和家長導師一同學習。

常聽說年青人是團體的未來，要給多些機會予年青人在團體內服務和工作，從而在服務中不斷成長。的確，年青人是需要給予機會去服務，但更加需要的是大家的肯定和支持。如果只是讓他們為服務而服務，很快便會變得乏味和結不出好果實。所以希望當大家見到年青人為團體服務時，在提點的時候，多加些支持和鼓勵的說話。

雖說年青人是團體的未來，我們卻是團體的現在。我們這一代為團體付出的努力和時間，是為下一代鋪好一條道路。我們把所學的授予年青人，有做得不好的地方，需要改變，變得更好，免得留給下一代去修補。我們要減少批評，多些鼓勵，減少埋怨，多些諒解，這是每個團體需要的元素。我們要讓年青人在一個愛的團體內培育成長，要作一個好榜樣，因為年青人是團體的未來。

主佑大家





致我們的青年人

——藉著他們讓我們向前看

據聯合國青年組織報告，青年人在發展中國家的 50 億人口中，有一半是在 25 歲以下。所以，青年不僅是未來，他們更是現在人類發展的有備力量。在三十五年前的時候也有一班青年教友從香港和中國的其他地方而來，這一班青年充滿著熱情和當時的張神父和後來的徐主教開始了我們團體的建立。很快，團體從小到大成長起來。三十年後的今天他們已是爺爺奶奶，但是他們還是在我們的團體中活躍著。

在去年的牧靈委員會中，我邀請了我們的每個小組的負責人幫我以及我們的團體做了一個 SWOT 分析，S: strength, W: weakness, O: opportunity, T: threat。做這個分析就是為了能夠比較全面的了解我們自己的團體。在這個分析中我們青年的問題已經是達到了我們團體的認知：我們的青年的活動少了，一大部分的青年流失了。所以，當看完三十年前的團體的青年，轉回頭看現在青年的信仰的培育是目前團體的痛點和我的弱點。由於我們團體的神父們的牧靈時間被分散到了各個層面，再加上語言的障礙和文化方面和 ABC 孩子們的差異，我和王神父顯然不足以勝任為青年的服務。

但是我們的頭不能只轉向以前和現在，我們還要往前看。所以，從今年開始我們團體聘請了 Youth Worker 來把我們的頭轉向將來，讓我們的青年也看到更多的希望。Anne Wu 是一位比較有經驗的，信仰也成熟的青年媽媽，在 26/01 的主日天，她已經開始了她在我們團體的服務，組織了學生開學前的祝福。學生們一起遊戲，一起分享和祈禱，其中也為他們祈禱讓他們因著在主內充滿喜樂，希望和彼此的支持，向自己在學習中的困難主動發起挑戰。也為他們祈禱，希望他們不僅僅在喜樂的時候祈禱和感恩，也在自己的壓力中依靠天主和使自己的煩躁的心得以平靜。希望他們將來也是別人的希望，和我們團體為福音作見證的希望。

我們的青年不僅僅是將來也更是現在。就如教宗方濟各在巴拿馬世界青年節說的：「你們是天主的當下、教會的當下！你們不僅是未來，更是當下。教會需要你們才能達到自身的圓」。的確，當初耶穌也是以一個青年的擔當開始福傳之路，並且一路帶給很多人積極的正能量，並勇敢的甘願付出了自己生命。這位青年的付出讓世界震驚和五體叩拜，因此人們在他身上學習到了付出價值原來是這麼大。每一個時代的青年的使命都是相同的，你們將要撐起了世界的半個或者是多半個脊梁。但是支撐起世界的脊梁是從自己知道你是誰，現在在哪裡，現在做什麼開始的。當每一位青年 Act Locally, Think Globally 的時候，你們就是在開始支撐起這個世界。同樣，你們也是我們教會的支撐，就像我們的先輩們一樣，當他們年輕的時候，也藉著他們的信德，宣講和服務，使這個世界不僅有文化和政治的存在，還傳遞了造物主的聲音不斷的提醒：我們是從哪裡來，要到哪裡去的反省。我們的團體也藉著他們的見證和服務而成為屬於基督的標記。多麼希望信仰的生活也能在你們每一天裡，福音的宣講也能放進你們每年的旅程裡面。

青年富有活力也聰明，但是需要學習。因為青年的標記就是在成長中的一些人，你們要向走在你們前面的人學習，這些人就是所謂的被稱為老人。因為他們年輕過，但是你們還不曾老過。尤其是在信德的學習中他們最有感觸，當你們看見他們在虔誠的祈禱的時候，過後你們該問問他們這是問什麼。他們會給你們分享和天主的分分合合的經驗，這可以讓我們少走他們曾經走過的遠路。

我希望這篇文章能夠讓我們更多的年輕人看到，尤其是那些因著不同的原因，尤其是覺得我們團體乏味的青年人。請你們回來，大膽的告訴我，教給我如何為你們服務來建立你們喜歡的屬於你們和基督的團體。因為我相信你們的能力和力量，就如聖保祿對年輕的弟茂德所說的：不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。

新年已經開始了，我們的青年們讓我們起來行走在基督的生命發光發熱吧！

Fr Joseph Lu OFM

起初收到 Junie 的電子郵件說這期 Sinica 的主題是 Youth 時，首先想到的是青年人是這個社會的未來。可當坐下來要寫的時候，卻有點找不到主題的感覺。是讚美青年人呢，還是教育青年人或者什麼呢？又或者該如何界定“青年”的範圍呢？琢磨的過了交稿時間了也沒找到主題。細省之下，方發現找不到主題是因為為年輕人或者說青年人做的太少，不免慚愧。

就怎麼界定“青年”（Youth），在中西方好像真有點不同。比如在教會團體內，我們說青年組（Youth Group）的時候，一般會指已成年但尚未結婚的年輕人小組。而在西方人的理解中，Youth Group 則是指尚未成年的青少年小組。也就是說我們對青年的理解通常是 Young Adult，而西方人好像認為是 Teenager。2017 年聯合國對青年的定義是指 15 到 24 歲的年輕人（據說 1994 年以前是指 18-40 歲），世界衛生組織雖然也說 Youth 是指 15-24 歲，但又指出 10-19 歲屬於青少年（Adolescent），10-24 歲的是年輕人（Young people）。所以怎麼理解“青年”還真有點複雜。當然不管怎麼定義，青年人總會改變這個世界，既是看聯合國的青年議題有點可怕。

去年 8 月，美國《時代》雜誌將 16 歲的瑞典“環保少女”格蕾塔桑伯格（Greta Thunberg）選為“影響世界的一百位名人”之一，12 月該雜誌在“年度風雲人物”（Person of the Year）投票

中，格蕾塔又力壓美國總統 Donald Trump，獲得了“2019 年年度風雲人物”的頭銜。從 2018 年一個人舉塊牌子抗議氣候變化，到 2019 年 3 月僅僅半年時間就引發了 120 多個國家和地區的 100 萬學生罷課走上街頭響應她的號召，以致引起全球各界的高度關注。雖然來自世界各地政要的褒貶不一，但格蕾塔無疑將氣候變化的議題帶入了大眾的日常生活，正如《時代》雜誌的封面對她的注解：青年的力量（the Power of Youth）。的確，當青年人行動起來時，總會充滿力量。2007 年諾貝爾和平獎得主，美國前副總統戈爾對此評價

說：“縱觀整個歷史，許多偉大的運動都是因年輕人的努力而得到關注的。”（RFI）

素有“青年人的教宗”之稱的聖若望保祿二世在 1985 年設立了“普世青年節”，其目的不僅是為了向青年人帶來福音和希望，也是希望將年輕人的自信和力量帶回教會，同時還期盼藉著世青節讓全世界的青年團結在一起，抵抗現代世界的暴力衝突，為世界帶來和平。聯合國科教文組織也發現：青少年的一個共通點就是團結，這種團結不僅從青年志願者、童子軍和運動員的活動中表現出來，而且在一些令人心碎的故事中也充分得到了體現。教宗方濟各自上任以來也多次指出：青年是和平的酵母。同時教宗方濟各也一再強調青年在教會中的作用，並囑託青年人為他人帶去基督的福音，甚至在 2018 年還召開了以青年為主題的世界主教會議。

當然，包括教會或年長者的整個世界都對青年寄予了很大的期望，那我們可以為青年做些什麼呢？2018 年的世界主教會議在《結束文件》中指出：聆聽和陪伴。以謙虛、耐心聆聽他們的呼聲和需要，接納他們，並在適當引導、教育中與他們同行。教宗方濟各在去年的一次公開接見活動中呼籲成年人負起責任，好使新一代人不缺乏教育、工作、團體和家庭（2019 年 1 月 30）。

其實在和青年人的相處中，他們總能帶給人特有的活力和激情。尤其是現代社會的青年人，也許是因為現代科技帶來了五彩繽紛的多元化資訊，或者是豐富的營養帶來的聰明智慧，現代青年人對事情的反應和機智總讓我嘆服。所以毫無疑問，青年人將改變這個世界。正如教宗聖若望保祿二世所言：你們青年人可以做得比其他人告訴你們的更好，你們是非常優秀的，遠超過你們對自己的假設，世界的文化也因你們而改變，“如果你們成為你們所應該成為的人，你們必定會在全世界燃起光芒萬丈和充滿熱情的火焰。”（2000 年世青節講道）

對於我們團體中的青年人，真無顏說什麼，只能借用教宗方濟各的通諭：“摯愛的青年人，看到你們比那些步履緩慢和心裡恐懼的人跑得更快，我會感到高興。你們要奔跑！.....教會需要你們的動力、你們的直覺、你們的信德。我們需要這一切！若你們先於我們抵達終點，請耐心等待我們。”（生活的基督 299）

Fr Jacob Wang





CCPC Youth Co-ordinator

Anne Wu

I give thanks to God for this opportunity to serve as a youth co-ordinator in our community. I thank Father Lu and the committee for entrusting the youth in our community to me. I am very grateful that the community recognises the value of youth formation and is taking actions to ensure our youth's needs are cared for.

Youth are the force that can shape the world; they hold the keys to our future. They are energetic, enthusiastic and sometimes impulsive too. We all love the energy in them and love the liveliness that they carry. On the other hand we are aware that these wonderful attributes in them can also make them vulnerable targets for the many predators that exist in this world that may have different interests and values from us. What can we do to protect, guide and equip our youth in our church and community? What does God want us to do for our youth? Ultimately what is God's calling for our youth in their personal lives, in our community, in the church and in the world? What does God want from them?

Fortunately, or unfortunately, I don't have answers to these questions and I am not going to attempt to answer them by myself. Youth ministry requires full community effort and support. We need to answer these questions together. We always worry that our youth don't want to come to church and become disinterested in faith related activities or information. But do we just want to see young people serving in the Mass, and coming to Mass regularly? Or do we want to see them be filled with the fire of Holy Spirit growing strong as a spiritual adult? We worry that they will be lost in the waves of anti-Christian values that are impacting our society. Do we want

them to blindly follow the law? Will we give them a chance to search and make their own decisions that are in line with the Justice values in the Gospels? I would like to invite each of you including the youth to discern these together.

One thing I am very sure of is that our church has and is still putting a lot of effort and time into youth formation/ministry. In 2018 Oct, a Synod on "Young people, faith and vocational discernment" was held in Vatican. Pope Francis shared his insight in the post-synodal apostolic exhortation "Christus Vivit – Christ Lives". It's like a long letter the Pope Francis wrote to young people and to the entire people of God. Our Sydney Archbishop Anthony Fisher also published a book in 2018 called "My dear young friends, letters on youth, faith and future". This book contains Bishop Anthony's letters to his young friends discussing the many issues they are facing in this current society. A few years ago, Emeritus Pope Benedict XVI asked the bishop conference to produce "YouCat" – youth catechism of the Catholic Church, "DoCat" – Social Doctrine of Catholic Church, "YouCat for kids" – catechism for children and parents. All of these are the attempts to reach out to the young friends in the church, to have a more youth-friendly environment to make them feel more welcomed, more at home and more loved. These also assist youth in the search of their faith identity, to understand and cherish this faith that they inherited and to be empowered to boldly share it with others.

Most faith journeys require a period of searching and confirming, especially if we received the faith at a young age. It is very normal. In the Gospel of John, Jesus asked the disciples of John "what are you

looking for?" and invited them to "come and see". Youth people are invited to seek, question, confirm and refine this amazing faith that might seem like just part of their weekend activities. Only then they can turn their faith into a blazing flame for God. What happens if they are so lost and never find the way back? Fear not, Jesus said "seek and it shall be found". We need to keep them in our unceasing prayers, we need to support them by being true Christian role models, and we need to let them know that we are always there for them. We give them space and show them the boundaries. We pray that God will grant us wisdom to know when and how to intervene. We put our trust in God, entrust them into God's loving hands. They are all God's children and we are all sealed with the Holy Spirit. God will never leave them alone. I had been lost before; my faith was once just lukewarm. I had been searching for the true meaning of this faith that I inherited as a 5th generation Catholic. But God never stopped calling me. He brought people to prompt me to look deeper. He brought me to Jesus' feet to cry out to Him. He helped me to realise how much Jesus loves me through the support of my family, my prayer group Temple of the Holy Spirit and the community. God was, is and always will be there for our youth.

I would like to emphasise again - "Youth ministry requires full community effort and support". Please support the youth ministry in our community with your fervent prayers. We pray that God will reveal His plans for the youth in our community to us and that our youth will answer His calling with courage. With the power of the Holy Spirit, make them the true light and salt of the world.

培育青年信仰和靈修

青年人是人類的未來、是社會和教會的棟樑和希望。我們應盡最大努力培育青年靈修，培養他們有一個正確的人生觀，做一個良好的公民及稱職的基督徒，造福於人類及為基督作見證。

教會非常重視青年的信仰及靈修的培育。

自1985年，教宗聖若望保祿二世發起了每隔三年舉行的世界青年節，教宗本篤十六世及教宗聖方濟各都非常重視世界青年節。因為每屆的青年節因著天主聖神的積極工作，來自世界各地的參與者都建立了深刻的共融。每屆的聚會，在眾多青年人以及整個教會的生命中，都結出了豐碩的果實。

2011世界青年節主題是：「在耶穌基督內生根修建，堅定於信德」（參哥二7）

教宗本篤十六世在第廿六屆世界青年節文告中勉勵青年：「…每天要努力遵循基督的聖言、要聽從祂，要把祂當作一個真摯的朋友——祂能與你們共享你們的人生道路。有祂在你們身邊，你們會找到勇氣與希望來面對種種困難和問題，甚至能克服失望與挫折。…你們要心懷感恩地接受這從你們的家庭所得到的屬靈恩賜；你們要盡力以負責任的態度回應天主的召叫，並在信德內成長。若有人對你們說，你們不需要別人來建造你們的人生，你們不要相信他們！你們要在你們最親愛的人的信仰中、在教會的信仰中尋求支持，同時要因你們已接受並擁有了這信仰而感謝天主。…你們有本份從前輩那裡接受穩妥的準則幫助你們作選擇，並在那準則上建立你們的人生：就像一株幼苗，必須要有堅實的支撐，直到它能夠深深紮根，才能成為一棵能結果實的挺拔樹木。…」

天主對以色列王達味之子撒羅滿王說：「…單單為你自己求了智慧，為能辨明正義。我必照你的話，賞賜你一顆聰明智慧的心，在你以前沒有像你的人，在你以後，也不會興起一個像你的人…」。撒羅滿對青年的箴言：

- ◇ 敬畏上主是智慧的肇基；只有愚昧人蔑視智慧和規律。
- ◇ 我兒，你應聽你父親的教訓，不要拒絕你母親的指教，
- ◇ 因為這就是你頭上的冠冕，你頸上的珠鏈。箴言1:7-9

這是箴言作者給予年輕人的勸告，期望青年人對信仰有一個正確的認識。在他們人生的準備及思維脆弱時期，明白信仰和有經驗前輩對他們的關懷和忠告的重要性。有經驗的前輩經常協助缺乏青年人建立自信，發揮他們的潛能。

如今，青年人受到網絡、社交媒體壓力等的打擊。在這種文化中，色情、網絡欺凌和在線關係日益增多。來自破碎的家庭青年、青年人的焦慮、抑鬱和進食障礙有所增加。讓我們為這些壓力祈禱，並為他們提供正確及溫馨的指導，向他們傳達天主的愛。

堂區有教青年工作者/青年牧民助理，主要職責是協調服務工作，以幫助和鼓勵青年人作為耶穌的門徒的生活，並提供靈修上的支持和指導。通常在教區神父的直接監督下工作。

雖然面對青年期——這個人生重要的轉捩點時，也必不致令他們感迷茫和驚惶失措。鼓勵青年為教會服務。並協助他們挖掘未發揮的潛能和為他們進入社會工作前做好準備。好使他們能善用在領受堅振聖事的時候，天主慷慨地賜予我們七種恩典：上智，聰敏，超見，剛毅，明達，孝愛和敬畏天主。用聖神七恩來敏銳自己的心靈，促進自己的工作和服務，都是為了眾人的好處。（格前 12:7）這樣無論是在信仰和學習上，都能使青年人的人生中具有擦不掉的價值和意義。

在2008年雪梨總教區主辦世青節。本人有幸為天主教華人團體與主辦單位的聯絡人，與青年一起工作，協助教區在世青期間安排朝聖者住宿在雪梨教友家中。在一年前開始安排「神聖的一小時」Holy Hour、安排世青十字架及聖像到各地華人團體朝拜及供教友辦靈修活動和其他的靈修活動。帶領我們團體青年到方濟會Waverley堂區參加要理講授、協助彌撒禮儀及領唱。

至於「神聖的一小時」，主辦單位記錄下列的分享：

- ◇ 「青年感受到基督的奇妙親臨在我們中間，徹底改變了我們的生命。」
- ◇ 「神聖的時光是我平安與歡樂的綠洲，是我急需的潔淨時刻。在那個時候，最是我自己的時刻，因為我知道我無法向天主隱瞞任何東西——不是我的罪惡，慾望或動機。」
- ◇ 「這些是幸福無約束的時刻。在寂靜中，我傾心向耶穌傾訴。」

我們團體青年對十字架及聖像的敬主及愛主的表現真是可圈可點。在華埠唐人街，和在亞洲中心的聚會中，青年非常熱誠地去抬十字架及聖像，向上主表達敬畏和愛慕之心。更積極地參與開幕彌撒，與教宗守夜祈禱及結束彌撒等等活動。

因此，建議青年參加世界青年節，並担任我們團體的一些職務。

馬爾谷福音第章9-11節記載：在那些日子裡，耶穌由加里肋亞納匝肋來，在約但河裡受了若翰的洗。祂剛從水裡上來，就看見天裂開了，聖神有如鴿子降在他上面；有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」青年朋友們，這些話也直接指向你們，不要害怕，努力為主作見證，成為「地上的鹽」和「世界的光」。



Joseph and Mabel Chow

淺談教導子女

誠

蒙邀約，榮幸之至，借此良機，謹以個人有限之水平分享些許育兒經。感謝主的揀選與賜福，成立了小家庭後收到了3份獨一無二的禮物：長男 Mark(恪恪，13歲)、長女 Rhos(若斯，11歲)、幼女 Iris(禕禕，6歲)，從此體驗到做父母的角色，享有陪伴孩子成長及彼此學習的寶貴機會。

端正觀念，凡事贊美感恩

「的確子女全是上主的賜予，胎兒也全是他的報酬。」(詠127:3) 已耳熟能詳，然而，目前社會確實存有6個成人都搞不定一個孩子的現象，丁克思想或只以寵物終生為伴的觀念也頗為流行。基督徒教養兒女的目的不該是養兒防老，應以追求成聖為目標，使其成為天主手中寶貴的器皿，為天主作見證。同時，它也不是一朝一夕能夠促成的，需要持之以恆，過程長久，也不順利，但是不能太在乎結果，在乎所言所行，是否合主心意，結果就交托到上主手裡吧。

大多時候，我們是按照世界的標準和觀念、個人的願想和聰明才智去教養孩子，在這“不能輸在起跑線上”、“拼爹拼媽”、“早教”和“才藝產業”的時代，感受不到自己蒙福，反覺辛苦，愁苦加增。自然，按照天主的心意和方法，有問題和困難就找天主，用享受的心態養育子女，就會發覺它是件美好、喜樂的差事。

敬畏上主，以聖經為準則

「你們作父母的，不要惹你們的子女發怒；但要用主的規範和訓誡，教養他們。」(弗6:4) 猶太父母在孩子3歲時會在《聖經》《羊皮卷》等經典上滴幾

滴蜂蜜，讓他們去舔，以此形成對書籍良好的第一印象。基督徒父母應讓子女自出生就進堂敬拜，參與感恩聖祭，陪伴子女領受各種聖事，如領洗、堅振、修和、初領聖體等，參加主日學、輔祭服務、FLY青少年組等，傳承信仰。「上主的法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章是忠誠的，能開啟愚蒙；上主的規誡是正直的，能悅樂心情；上主的命令是光明的，能燭照眼睛；上主的訓誨是純潔的，永遠常存；上主的判斷是真實的，無不公允；」(詠19:8-10)。「應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意。」(得前5:16-18) Mark上5年級開始，就帶倆妹妹自行乘公交和火車去8公里外的學校上學，期間有一件事最是印象深刻。一天，Mark下午3:45左右放學回家途中打電話給我說：「Rhos把學校的全新的Chromebook(手提電腦)落在火車上，但他們已正步行回家中。」猛一聽了消息，腦子裡有無數負面念頭：責備自己不該讓孩子們自己上學；也擔心學校給孩子的不良紀錄；賠償金之類…。瞥眼看到書架上《贊美的力量》，深呼吸了三次，只告訴 Mark “媽媽知道了！路上小心！” 之後馬上聯繫學校，是否可以定位找回設備。15分鐘後，Rhos到家一直眼淚汪汪地躲在門外，進門也膽顫心驚地看了看掛著的“管教杖”。我給他們一個一個地擁抱著，告訴他們「學校還在聯繫IT(資訊)主管嘗試找回，即使沒找到，也有設備保險會賠償，不用擔心，事情總有解決的辦法。」在此，不是顯示自己有多大能力或包容之心，只是換了個角度和心態，特別感恩——



—— 好在孩子都安然無恙！也慶幸不用賠償。一切交托於主，凡事都有祂的美意，主的安排都是最好的！

家庭教育為主，學校教育為輔

曾有種說法：我們這一代甚至下一代的人，不是父母養大的，靠的是別人，比如社會、環境、學校、朋友等。說來慚愧，三個孩子自母乳期結束後，就開始一週五天的日全托生活，直到小學。雖因全職工作關係，反思自己不夠積極主動地投入管教子，而是反應式的教導，等孩子出現問題了，再想辦法解決，其間也是諸多煩惱。

檢視自己，以身作則，自律自制

十誡(出谷記20:1-17)指出了我們和天主的關係及和人的關係。耶穌對他說：「『你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。』這是最大也是第一條誡命。第二條與此相似：你應當愛近人，如你自己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命。」(瑪22:37-40) 若是做不到全心全力全意愛上主，我們就不可能真正遵照聖經來養育孩子。因此，父母應先修好與

上主的關係，不然，不知道怎麼做，也沒有能力做。教宗方濟各在《愛的喜樂》中論及家庭之愛，也強調加強子女的教育。259.

“父母應承擔無可推諉的責任，並以自覺、熱切、合理和適當的方式，履行這責任。”(P137)。父母及准父母應創造條件在孩子出生之前學習自我的情緒管理、有效的時間分配、“日省吾身”、育兒技巧等。只要熱愛，學什麼都不晚；只要堅持，都能學有所成；只要有心，都能學有所用。父母是孩子的第一位老師。孩子是父母的一面鏡子，是原生家庭的縮影，言行舉止更是家庭教養的反映，正所謂「有其父必有其子」。以身作則，為孩子樹立好第一個榜樣。

夫婦敬愛，父愛不可缺席

厄弗所書第5章揭示了基督與教會的關係的同時，也強調我們與天主的關係為首位，與配偶的關係是應該超越與兒女的關係。受中華傳統文化的影響，純粹男外女主內的思想曲解了“丈夫乃一家之主”的原意。丈夫應是僕人式的頭，在日常生活中就要帶領整個家庭跟隨主，而非在吵架的時候特別要求妻子順服自己的頭。丈夫愛護妻子、供應家庭；妻子敬重、順服丈夫，管理自己的家，應把家庭放在事業之前。在此有個小插曲，也曾遭遇過家庭變故，打擊不小，一向好強的我發現再也無法用當時的身體狀況、能力及各種條件去兼顧家庭與工作時，最終選擇辭職。當然，生活仍有挑戰，但大氛圍還是和諧的。

從小訓練，及時管教

胎教最早出現於西周，古人認為，胎兒在母體中能夠容易被孕婦情緒、言行同化，所以孕婦必需謹守禮儀，給胎兒以良好的影響。出生之後即可訓練、培養良好的飲食習慣、作息規律、坐立站臥規矩，文明用語的使用等，使內心的價值觀轉化為穩健的

外在形為，以達知書達理、和善待人接物之效。根據年齡和現實環境，循序漸進地培養子女的獨立的人格、生存及生活能力。

同時，要注意鬆弛有度，手中抓沙，捏得越緊，漏得越快。教宗若望·保祿二世在當選一年後，公開了129次演說，在『男和女—天主的傑作』一書對「身體神學」闡釋了自己獨到的見解。它以聖經為基礎，指出天主對世人的召叫：通過我們有形可見的身體，彰顯那尚未可見的天主聖愛。其中，男女的身體是彼此相愛與付出的載體；夫妻以身心靈彼此的結合，透過愛情給予新生命。子女的身體也賦有基督的新生命，所以在規矩之中需要尊重孩子，給孩子自由發揮、支配的空間，對他們有信心，糾正錯誤，肯定努力，欣賞進步。「我今天吩咐你的這些話，你應牢記在心，並將這些話灌輸給你的子女。不論你住在家裡，或在路上行走，或臥或立，常應講論這些話；又該繫在你的手上，當作標記；懸在額上，當作徽號；刻在你住宅的門框上和門扇上。」(申6:6-9) 簡單地說，無論洗衣做飯、工作聚會、讀經祈禱等，都可時時處處教養兒女，通過耳濡目染，培養良好的生活習慣。生活在澳洲，不論是私家車或公共交通，接送孩子就是一個好例子。其間可享受充滿正能量的或教會的音樂；談論下校園趣事、生活見聞、交通規則；欣賞美景時亦可聊聊建築設計、時事新聞、動植物、環保等，短時間的交心獨處，日積月累，自會影響到子女的世界觀、價值觀。

建立跟孩子的親密關係

「在一切之上，你要謹守你的心，因為命是由此而生。」(箴4:23) 教養要從心著手，行為其次。要讓孩子明白，罪的可惡，罪罰不單在今生也在身後。要提升對子女的情感、道德、意志的培育，特別是信望愛三德。人無完人，需要學習尊重、關愛、寬

恕他人，也要有勇氣面對困境，承擔過錯，提高受挫能力。有質量地花時間了解孩子，培養感情，交心做朋友，傾聽、理解、包容、鼓勵他們，互相學習、交流。特此再次強調，學習(包含閱讀)、運動和祈禱有益身心靈健康，是一生都要堅持做、可以一天反復做的事情。澳洲的中小學一般早上9時上課、下午3時放學，晨早起來可閱讀《聖經》、《弟子規》、《三字經》等經典；晚餐前可以陪孩子運動，在家可以乒乓球、桌球、籃球、飛鏢等，戶外可到公園步行、騎車、游泳、跳水、各式球場玩球等；晚餐後一起益智遊戲、角色轉換表演、家庭音樂會(若學習樂器或其他才藝)等；睡前祈禱、閱讀；週末可以全家一起看電影、購物，或度個兩天一夜的小短假。讓孩子感受到父母的關愛、家的溫暖。

對教會、他人的服事，會成為兒女身上的祝福

不少見證顯示服事他人、團體(教會、公益組織)可以享受到難以言表的喜樂，體會到天主的恩典。篇幅有限，恕不贅述。當然，不可任憑己力去服事，要用天主給的托付、力量，帶著子女一起去服事，否則，適得其反。

綜上所述，時刻祈禱吧，「不是你們揀選了我，而是我揀選了你們，並派你們去結果實，去結常存的果實；如此，你們因我的名無論向父求什麼，他必賜給你們。」(若15:16) 子女是獨立的個體，是獨一無二的天主子女，有著自己鮮明的個性與成長節奏，年齡、性格、喜好、家庭條件等的差別。要求父母們探求適合自己家庭情況的方式方法來教導。最後，祈願主內的家人們喜樂安康，無論在工作、家庭、兒女及事奉上，都能得主喜歡，蒙主悅納。在上主的啓示、聖神的光照中，感愛上主的奇妙化工，一起不懈力，以得良善忠僕之贊。Joey Wang



NURTURING GODLY TEENS – JESUS' WAY

Many teens I have spoken to have left the church due to a myriad of reasons. Too busy with studies; building a career; lack of connection with community; disagreement with church's social/political viewpoints. I could relate to them, as I too had gone wayward during my teen years. I was a typical Sunday Catholic. I was too busy with my life and I never experienced a deep relationship with God. My faith was transactional. I prayed when I needed His blessings.

Thankfully, my heavenly Father had invited me to THS, where I was baptised in the Holy Spirit. I developed a greater desire to seek His face, not only His hands. My faith was transformational. My identity in Christ - a chosen child of God, was fully realised.

Inspired by the bible verse from Matthew 28: 19: "Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit", I offered to minister and make disciples of the teens in THS.

Those big questions are, how do we minister to the teens? How do we train them to advance God's kingdom? How did Jesus turn twelve ordinary young men into twelve extraordinary leaders?

Jesus built his disciples' faith up.

In the same way, we must make sure our teens build their faith in Christ. They need to learn to trust in Him in all things, to learn to pray without doubt in their hearts; to learn and read about his Word so it is embedded in their minds and in their hearts; to find opportunities to live out His Words and be the light of the world.

Jesus sensitised his disciples to the needs of the people.

By the same token, we need to sensitise our teens so they see the needy through the eyes of Jesus. They have to learn to shift their focus away from themselves to other people, something that doesn't come naturally. Offer them opportunities to help others, perhaps take

them out to the broken parts of our society to engage with the people there, or organise mission trips or nursing home visits so they learn to serve His people.

Jesus mobilised and authorised his disciples.

"When Jesus had called the Twelve together, he gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases, and he sent them out to proclaim the kingdom of God and to heal the sick." Luke 9:1-2. We too can train our youths to be mission minded, help them share their faith with others and intercede for the need of others, in Jesus' name.

Jesus energised the disciples by sending the Holy Spirit.

We need to help unpack the life-transforming power of the indwelling Holy Spirit for our teens, so they can proclaim the good news with boldness and conviction. By baptising them in the Holy Spirit, the power of the Holy Spirit will be released and overflow into their souls and bodies, enabling them to resist temptation of sin, helping them develop fruits of the spirit and living out their Christian lives as intended by God.

It is encouraging to hear that our CCPC is focusing more on the youth (and elderly). We pray that the youths of this community continue to grow in grace and be used by God to witness the truth of His Words to others. May they use their God-given talents and gifts to honour Him, bless others and build His kingdom.



Carlton Lue

給青年的一封信

A LETTER TO YOUNG PEOPLE

洪修士

各位青年朋友大家好：

我是來自台灣願意答覆聖召的洪修士，感謝天主讓我擁有這個機會能和大家一起探討青年人在教會內的定位，與其精神和態度。

當年我進入修道院時，教會內就存在著一種無奈的聲音：「教會內的青年人去哪裡了？」然而，教會並沒有因為這些聲音而垂頭喪氣。早在 1984 年，聖教宗若望保祿二世就以先知性的眼光舉辦了持續至今的普世青年節，無疑就是要連結教會青年的信仰和團體意識。但是，隨著資訊爆炸和各項新潮科技、商品快速發展的世代，世俗化思想正影響著教會本有的純樸、簡約、富有靈修的生活步調。環境破壞、倫理道德危機和各種偏離福音價值的學說，以及各種社會不正義等意識形態層出不窮，衝擊了這世代的年輕人，使我們在人格發展上產生錯亂、不安和無助感，這也導致青年人遠離了福音精神的生活。

感謝天主，教宗方濟各於 2019 年 4 月 2 日頒布了《生活的基督》勸諭，指引青年人新的方向和反省。在勸諭中的第 15、16 號，教宗邀請青年人一起回到天主聖言中，去反思聖言是如何聯繫青年和長者之間的關係。在勸諭第 15 號中提到青年人擁有極大的活力和勇氣，能去塑造有利於自身人格成熟發展和對社會有貢獻的未來，不應該被長者或是有權勢、地位之人無理輕視：

天主的聖言說：應將青年看作「弟兄」（弟前五 1），並這樣勸諭為人父母者：「不要激怒你們的子女，免得他們灰心喪志」（哥三 21）。青年不應灰心喪志。他們的特點是夢想偉大的事、尋找廣闊的視野、敢於追求更遠大的目標、想投入世界、能夠接受挑戰，並竭盡全力，建設更美好的事物。為此，我極力主張青年人不要任由別人奪去他們的希望，並要對每一個青年說：「不要讓人小看你年輕。」（弟前四 12）

勸諭第 16 號說明了青年人之所以有進步成長的空間，除了天主賞賜的恩寵和自身的努力之外，一部分功勞更來自於長輩的關心和提拔。所以青年人對於長輩的教導仍需有謙虛和尊重的心態，這樣才能彰顯出一種世代交替、傳遞知識、傳承信仰的成熟表現：

然而，聖言也勸勉青年人應「服從長老」（伯前五 5）。聖經總是要求我們對長者表達深切的敬意，因為他們閱歷豐富：他們經歷過成功

與失敗、人生的喜樂與痛苦、希望與失望。他們心裡默默保存著許多故事，可以幫助我們避免犯錯或被虛假的承諾欺騙。有一位年長的智者邀請我們承認某些局限，並學會在適當時候克制自己：「你也要教訓青年人在一切事上要慎重」（鐸二 6）。要是奉行青年至上的思想，或是以不成熟的態度鄙視年長的人或另一個世代的人，都沒有助益。耶穌說：明智的人懂得從他的寶庫裡，提取新舊事物（參閱：瑪十三 52）。明智的青年向未來開放，但也懂得從別人的經驗學習。

雖然我時常會在生活中碰上上述兩段所描述的負面情況，但我反省到長者和青年間遇到的分歧往往不是在信仰上產生衝突，而是面對處理事情時的態度和同理心出現問題。這樣多少會讓青年人感受到長者施予負面壓力，抑或者長者會感受不到青年人的尊重。不論是哪一方的感受都不盡理想，進而導致信仰冷漠和對團體意識脫節。然而，唯有在祈禱中學習彼此尊重和包容，並減少紛爭和尋求解決方案的共識，才能讓青年人願意投身進入教會。青年人的活力和熱情，和長者的智慧與穩重，兩者應該交織於一身，在教會內燃燒起來，而非只是在教會之外。就如同聖路加福音為我們描述聖家最美麗的見證：「耶穌就同他們下去，來到納匝肋，屬他們管轄。祂的母親把一切默存在心中。耶穌在智慧和身量上，並在天主和人前的恩愛上，漸漸地增長。」（路 2：51-52）這說明了小耶穌雖然聰明過人，但基於各種考量，祂仍選擇順服家長並由他們管轄，直到祂的時刻到來。

為此，懇請各位弟兄姊妹為青年人在生活和信仰上付出的努力，以及為長者們對教會團體付出的貢獻向天主獻上誠摯的祈禱，願天主派遣智慧之聲教導我們認識到唯有愛的支持、包容和寬恕能取代責備和侮辱，才會促使彼此在合作時更加喜悅和充滿聖神的力量，努力建樹教會。而這也是這個世代的基督徒彼此需要學習的重要課題。

「我兒，執行你的工作時，應當謙和；這樣你會比施惠的人更受人愛戴。你越偉大，在一切事上越當謙下；這樣你纔能在上主面前，獲得恩寵。……不要忽略長老的傳授，因為他們也是從祖先學來的；從他們那裏，你能學得明智，在需要時，你便能自知解答。」（德 3：19-20；8：11-12）

2019 年將臨期避靜

在戰爭中的和平使者，聖方濟和蘇丹王會晤

800 年前發生了一件事，對後世基督徒和回教徒的關係有正面影響，聖方濟亞西西跟隨第五次十字軍東征(1217-1221)去見蘇丹王。在 7-8 世紀，大部份地中海地區原本是基督徒的領域，當回教徒入侵，他們被迫改信回教，十字軍要保護領土及基督徒信仰。教會多次派出十字軍去收復或保護土地，目的是要收復耶路撒冷，向回教徒傳教，傳福音，希望他們改信天主教，希望敵人可以歸依。

在回教歷史檔案亦有紀錄蘇丹王曾經見過一位基督徒的智者。那次的會面方濟需要很大勇氣，他要面對死亡。他已經準備做殉道者，不怕受傷害，不怕面對基督徒的敵人「回教徒」，他和弟子到達敵方陣營，被入獄，被打，最後有機會見到「蘇丹王」Al-Malik al Kamil (Sultan of Palestine, Syria and Egypt)。蘇丹王是第四任國王，回教皇族出生，自小被訓練成軍人領袖，在國內常接觸其他宗教人士[基督徒/猶太教]，去認識他們的宗教、法律、習俗和文化。雖然生於戰亂時代，蘇丹王常宣講和平訊息。

方濟要在戰亂中做和平使者，他採取聆聽的方法和在對方身上看到一些共同點和普世的價值：和平、仁愛和寬恕。會面內容不太清楚：有些學者認為方濟向他講聖經，想他歸依天主，但不成功。亦有傳說蘇丹王要求方濟在火中行走而沒有受傷，才相信他的天主。最終蘇丹王相信方濟是位聖者，請方濟為他向天主祈禱，求主指引，方濟用生命見證天主教信仰，同時他也會尊重他人，以和平、謙虛、簡單及真誠建立互信和關係，沒有攻擊回教徒。這次的深度對話交流出人意表，蘇丹王禮待方濟，還派人護送方濟返家，送上禮物。蘇丹王沒有改信天主教，方濟也沒有改信伊斯蘭教，但大家也「尊重和敬佩」對方。

方濟和蘇丹王會晤後，仍有許多的戰爭，表面上這次會面對話沒有實質的效果，但大家其實對雙方的認識加深，從而對彼此仇恨偏見減低。合一運動和與其他宗教對話看似是近年的事，梵二後的成果。

其實早在800年前方濟已經與回教徒交往，這件事件對今天仍然有很重要意義。教宗方濟各要信友跟其他宗教的信徒建立友誼，視他們為兄弟姊妹，學者常比喻這事跟「方濟遇見痲瘋病人的故事」－我們常遇到一些不喜歡的人，學習去愛不值得愛的人，學習把敵人視為兄弟姊妹，在他們身上看到基督，天主的肖像。

Fr Harry Chan OFM



在

天主的光照下，我們一家三口有幸地可以成為天主教徒，我和太太為人父母，理所當然想把一切最好的給我們的心肝寶貝，而我們深信在天主照耀及愛護下成長一定是最好的。

為了可以讓 Sarina 和天主建立一個親密的關係，我和太太身體力行，盡我們的能力和其他天主教徒建立親密的朋友圈——Sarina 三歲開始便每星期上主日學，我和太太就在主日學那裏當導師，因為我們想從那裏偷師，學習怎樣藉着天主的言行去教導小朋友，與此同時，和她一同成長。現在我們在悉尼的朋友，99% 以上都是天主教徒。

另外，為了讓大家都對教會歸屬感，我們風雨不改地逢星期日早上一定會去主日彌撒，我們去韓國旅遊時，就算不懂得別人的方言也會參加當地的主日彌撒的。兩年前，從我們剛移民到悉尼開始，我們也讓女兒加入主日學，星期五晚我們也參加聖神宮殿祈禱會的聚會，其他活動，例如聖誕報佳音及節日的聚餐等也會盡量參加，我們一家也參加了 SPJ 的歌詠團，讓 Sarina 每星期日早上會想起要為天主做事而早點起床。

為了讓膽小的 Sarina 在充滿成就感的情況下成長，我們從她五歲開始便送她去學習朗誦，從幼稚園開始至小五，她在各種朗誦比賽中拿了不少獎狀，尤其是聖經朗誦，她在學習天主的聖言同時，也可以很有信心地去福傳，最近我們也鼓勵她在 SPJ 主日讀經，一來可以學以致用，而且也可以為天主做事時得到極大的滿足感，繼續為天主服務。很多人有了成就感後，就開始驕傲自大，在這個位置上，我和太太是絕對不能接受的，我們要她終身學習做人謙遜。

兩年前我們移民澳洲，其實沒有什麼政治考慮，只是想一家人多聚在一起，多些以身教及言教去影響我們的下一代。從女兒十歲開始，我們在一些重要的家庭決定上，都把女兒包括進去，讓她了解到事情的利與弊和怎樣去承擔後果，如何以天主為中心，以信、望、愛的態度，跟隨天主的帶領。

回望過去十二年，眼見 Sarina 幸福快樂地成長，心裏都有一點點安慰，總結了一下：我和太太一向都要女兒尊重父母及長輩；我們兩夫妻亦會先協調好，之後才在女兒面前口徑一致地表達我們的意見，亦不會在女兒面前說另一方的不是；在外受了委屈，回家可以傾訴，大家都是大家的聆聽者，我們深信，大家互相扶持，大家才會繼續愛回家。



真光傳承

一個天主教家庭的分享

Simon Chou

我們希望女兒養成一些良好的習慣，願意為聖堂及社會作出貢獻，現在就從每星期去聖堂做服務開始做起：唱聖詠去光榮天主、讀經去福傳、及做輔祭去事奉天主等……

我們深信從小建立她有一顆良善的心，她長大後就一定會更加愛主、愛人。

很多人說，青春期的年青人很難和父母和睦共處的，但我覺得 Sarina 這一兩年都不是太反叛，我深信這是我們的福氣，而背後天主也給了我們很大的智慧和能力去教導她，令她茁壯成長。

我們也盡量提醒自己，不要常常板著臉去教訓她，因為這只會事與願違，子女只會離我們而去。

有些教養孩子的大原則我們是不會改變的：要她養成良好習慣，多些鼓勵，令子女真心感受到愛及感受到親切感等。

An Interview with Family & Faith Educator + Mother of 3 – Bernice Wong

箴言 22:6 你教導孩童應行的道路，待他老年時也不會離棄。

Proverbs 22: 6 Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not depart from it.

Interviewed by Adelaide Huie

Adelaide: Would you please introduce to us your role at work?

Bernice:

I'm working as a [Faith & Family Educator \(FE\)](#) at St Francis of Assisi Regional Catholic Primary School at Paddington.

Just to give you a bit of background about the role of an FE, as a response from Sydney Catholic Schools to the New Evangelisation agenda, the role of an FE was established in 2010 with just six people. Today it has grown to over 100 FEs. Implemented 10 years ago, the Family Educator Project is now woven into the culture of over 100 Sydney Catholic Schools in the Archdiocese of Sydney.

The role of an FE is to encourage and to strengthen the relationship between families in our Catholic schools and parishes by offering opportunities for families to come together and grow their faith.

Activities such as prayer meetings, morning teas, Sacramental craft sessions with parents, pilgrimages, times of reflection and meetings for parents with toddlers are aimed at parents who can then share their faith with their children.

Our core mission has four domains:

- Developing/enhancing the faith life of [parents](#).
- Connecting/reconnecting/enhancing [family](#) engagement in the faith life of the [school](#).
- Connecting/reconnecting/enhancing [family](#) engagement in the faith life of the [Parish](#).
- Supporting family [well-being](#).

Adelaide: According to statistics, the majority of Catholic students at Catholic Schools do not regularly attend Mass. As an FE at your Catholic school, what are your observations/views/comments on this and what might be some possible reasons?

Bernice:

From my general observations from several schools, a very small percentage of Catholic families attend Sunday mass regularly.

I believe many factors contribute to the low rate of attendance of Sunday Masses. One factor is Priorities. Australian families place a very high priority on sporting activities and these are usually held during the weekends, which often leads to clashes with religious priorities. Another factor is that many parents who select Catholic schooling have not had a strong formation in their faith themselves. They may not know of the importance of the Sunday obligation to attend Mass.



Adelaide: How does the FE program strengthen/embrace the family faith?

Bernice:

As an FE, I focus on family wellbeing and encourage the parents to be active with their faith both at school and at home.

I hold weekly parents' gathering at school called "SPaR" - Stop, Pray and Reflect. Each SPaR gathering is a ten-minute break for parents which includes a short audio/visual presentation, time to reflect upon what God is saying to us and time for prayer. It is a time for relaxation and to be aware of God's presence. I am amazed to hear the experiences of the parents and their children.

One example of this was when a parent shared that she was so touched after a SPaR session because that morning she was mad at her children and had an argument with her husband before leaving home. After the prayer, she felt very peaceful and felt like talking with Jesus. She placed a prayer card that I had shared with her on her fridge and later shared her experience with her husband when he returned from work that evening. Her husband was very pleased as his wife was now calm and their relationship was reconciled.

Throughout the year, I also send home various activities to encourage more family engagement and faith discussion, such as cooking recipes during the Lenten season, like "Fish on Fridays". Due to COVID-19, we are now required to physically isolate from one another until further notice, yet we are still encouraged to keep our Social and Spiritual Connections. Therefore, I have created a "Family and Faith" site <https://sites.google.com/view/family-and-faith/> which provides different resources and ideas to support family and spiritual well-being during this trying time.

Another aspect of my role is that I have a close relationship with the Parish. I coordinate with the Parish Priests on various activities such as Sacraments and other faith formation activities. One interesting activity was the "Learning Walk", a little pilgrimage for the school kids and parents to visit the Church. The Priest provided a guided tour around the Church and explained the significance and meaning of various items such as the Baptismal font and the Paschal candle. This activity engaged the participants and deepened their understanding of the Catholic faith. Through the questions asked by both children and parents, I could see they were very interested to find out more about their faith.

Parents are still the primary educators of their children. Through these activities, we hope to educate the parents' faith, so that they know more of the Word of God and how to pray themselves. Then, they can bring their faith home to share with their families. They can grow in confidence of their faith life and share with others around them. One encouraging example was a parent who shared that he had decided that his children would go to Mass, even though they were tired after their weekend sports activities. He had realised that this was an important obligation and it was his responsibility as a father.

Tuna Burgers

Ingredients

- *1 large egg, lightly beaten
- *1/2 cup dry bread crumbs
- *1/2 cup finely chopped celery
- *1/3 cup mayonnaise
- *1/4 cup finely chopped onion
- *2 tablespoons chili sauce
- *1 pouch (6.4 ounces) light tuna in water
- *2 tablespoons butter
- *4 hamburger buns, split and toasted
- *Lettuce leaves and sliced tomato, optional



Instructions *Mix first 6 ingredients; fold in tuna. Shape into 4 patties.

*In a large cast-iron or other heavy skillet, heat butter over medium heat. Cook patties until lightly browned, 4-5 minutes on each side. Serve on buns. If desired, top with lettuce and tomato.

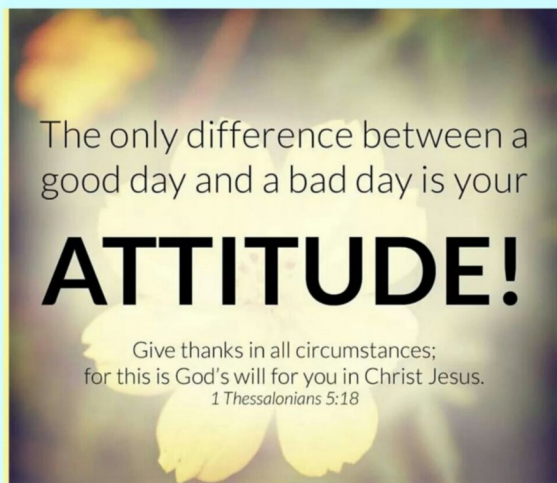
Source - <https://www.tasteofhome.com/recipes/tuna-burgers/>

Join us! *Pilgrimage of the Relics*

PARENTS & CARERS' EXCURSION *St Therese & her parents*

VENUE: ST THERESE'S CHURCH, MASCOT
DATE: TUESDAY, 10 MARCH 2020
TIME: MEET OUTSIDE THE SCHOOL OFFICE AT 10:30AM & RETURN TO SCHOOL BY 12:30PM
COST: FREE
RSVP: FRIDAY 6 MARCH

FOR MORE INFORMATION
bernice.wong@syd.catholic.edu.au



Adelaide: As a mother of three children from young to teens, what are their faith challenges like and why? How would you/your family handle these challenges?

Bernice:

Living in this world is a challenge for all children nowadays. There are so many temptations and distractions, and competing priorities to the growth of our children's faith. One obvious challenge is the digital world, where online games, YouTube videos and various forms of instant entertainment are simply so attractive and even addictive for children. Another significant challenge is the state of the moral values in society, many of which are opposite to those in our Catholic faith and identity in Christ.

Therefore, Kevin and I have chosen Catholic schooling for our children to assist in the formation of their faith and the development of their whole person. We desire for them to establish their identity in Christ and to be a "man for others" as Jesus taught.

When children grow up to be teenagers, they like to go out with their friends and they believe that they are very sensible and everything will be fine. As a parent, we know that there are risks and dangers, but we trust that God will be with them and protect them. One of our family practices is to bless our children every morning before they leave home for school or go out. Also, we pray every night before bedtime, and we hope these rituals will be with them and appreciated for the rest of their lives.

Adelaide: What would you like the church community at CCPC to do, so that it can become the youth faith development hub?

Bernice:

Youth development is needed now. I have been very anxious about it even before my sons became teens. It is important to have a youth group so that the youth can develop a sense of belonging, have good role models to look up to, and to have opportunities to serve the community.

Thanks be to God that our community has recently appointed a Youth Co-ordinator and this fills me with the hope that our community will have growth in the ministry to youth.

I can share a personal experience from another church. They have Sunday school, and children graduating from primary school can join the teen group. They will gradually be trained to be youth leaders, through providing the teenagers with opportunities and responsibilities in serving the church. Every summer, they have a week-long camp for primary school children where the whole program is planned and organised by high schoolers and university students. I like their continuity of faith formation and support for children to teenagers.



《2019 冠狀病毒病》侵襲下 我們團體中出現了一位無名英雄

李尚義

世界各地因為《2019 冠狀病毒病》擴散，使到各國人民生命受到威脅，澳洲也不例外。最近我從電視台第9、10、7 和西報消息，報導澳洲科學家們已經破解病毒的根

由，指望

短期內可生產防毒疫苗。由於好奇，我逐漸查究是那些機構進行此項工作。後來我發現，是雪梨病理學家協會(RCPA)，座落在雪梨西區的Westmead醫院PC4 化驗所。所謂PC4化驗所，內有(physical containment)的設備，即操作時可以控制化驗所內環境，特別對於傳染病學上的任何病原體，例如衣波拉(Ebola)，天花等。即如今次列入傳染病人內的《2019冠狀病毒病》，炭疽等亦列上第三級。而這一所化驗所，名列第四級，全省只此一座，全澳洲共有四座。原來這所PC4水平的提升，是得到當時(2003年)來澳洲開高峰會議的美國總統布殊提出的先決條件，澳洲先要有一所有能力處理生化恐怖襲擊的化驗所。後來2004年洲政府財政部撥出三百五十



萬元，於2006年完成。這一座化驗所的正式名稱是CIDMLS (Centre for Infectious Diseases and Microbiology Laboratory Services) (傳染病及微生物學研究中心)，包括有血液學、臨床化

學、
解剖

《將有大地震，到處有饑荒及瘟疫；將出現可怖的異象，天上要有巨大凶兆》路 21:11

病理學、內分泌學、免疫病理學等等。

負責管理這所重要科學重鎮正是我們團體的一位兄弟科學家。由於專業操守和隱私的關係，筆者未敢透露這位無名英雄身分。他是該團隊十四人中的一位科學家。有現代化的設備，更需要有高水準運作條件和管理。我們團體內的這一位弟兄，樣樣親力親為，定下高水準規律和各種安全水準，訓練工作人員，培訓新入職的化驗師，使到整個化驗所成為一個團隊。按照他本人親口的說話，今次能破解病毒的源頭，疫苗的製成，指日可待！我向他表示我們團體的謝意，這位弟兄以專業工作者身分表示和謙恭的態度向筆者說：

「願光榮歸於上主，我們的天主！」這是一位基督徒的精神！今次疫病的侵襲，很多人受到痛苦，也有很多天主鍾愛的子女，為所有病人奉獻他們的工作，不分晝夜，服務他人的專業精神，是使人尊敬和感恩！我個人有幸，認識到我所尊敬的人，從我們小小的團體中，竟然出現一位偉人！人類歷史上有不少這樣的英雄人物，但是在科學界中，也有人認識這位人士的成就。RCPA主席頒發嘉獎函，並於本年三月廿一日在達靈港國際會議中心舉行酒會，同時提名為該會院士。

光榮歸於上主，我們的天主！



本

文並不是談論香港參加社會運動的黑衣青年們，而是討論我們團體內的青年們的成長過程。說《後生可畏》這句話的人是孔夫子和弟子們討論青年們的問題。英譯本有這樣的說明：The Master said: “A youth is to be regarded with respect.” 很明顯的，孔子對青年人的成長要加以尊重，而不是要懼怕。我們的團體是由方濟會兩位華籍司鐸於 1954 年來到雪梨時才成立的。對青年工作是在 1959 年成立天主教亞洲學生會 (CASS) 時開始，即在今天的亞洲中心作為活動基地和宿舍。後來因為畢業，就業或回原居地而分散。當時的積極分子，經大半個世紀後，仍然為團體作出不少貢獻。

由於澳洲於 1973 年廢除白澳政策及鄰近地區前英屬土獨立，大量華裔原居民移民澳洲。加上亞洲地區政局動盪，雪梨地區也揭開一回新移民高峰。第一代的華籍移民，站穩了陣腳後，生活安定了，第二代的青年也快要完成大專教育，時刻準備進入社會。進入九零年代，對青年工

作，正需要有專人負責領導。適逢當時有一位香港教區寶血女修會招群英修女在澳洲晉修完畢，即可為當前工作拔刀相助。於是由 1991 年 5 月 25 日便擔任新一代 CASS 成員的領導神師。

第二代青年大專畢業生流動性大，而本地畢業生便需要有特別照顧，因為他們的根在雪梨，所以要有新的組合安排。後來便成立了《聖神宮殿祈禱》善會。同期來了一位美籍韓裔聖神同禱運動推廣人員，金張任純女士 (Imsoon Kim)，積極向團體大專畢業生推廣，作為靈修工作的一部份。以後該組成員每週舉行聚會，和以舌音進行聖神同禱。而金女士亦每年自費由美國來雪梨探訪聖神同禱成員及培訓。一部份《聖神宮殿祈禱》成員，為實行教會傳統，依照【舊約】肋廿七 30，實行『什一奉獻』(Tithes)，又稱(什一捐)，即教友將收入(薪資所得十分之一)捐贈給教會，以維持教會必要的開支。【舊約】時代認為理所當然，天主教未曾嚴格要求，但基督教有不少教派嚴守此規定。澳洲入息稅稅率

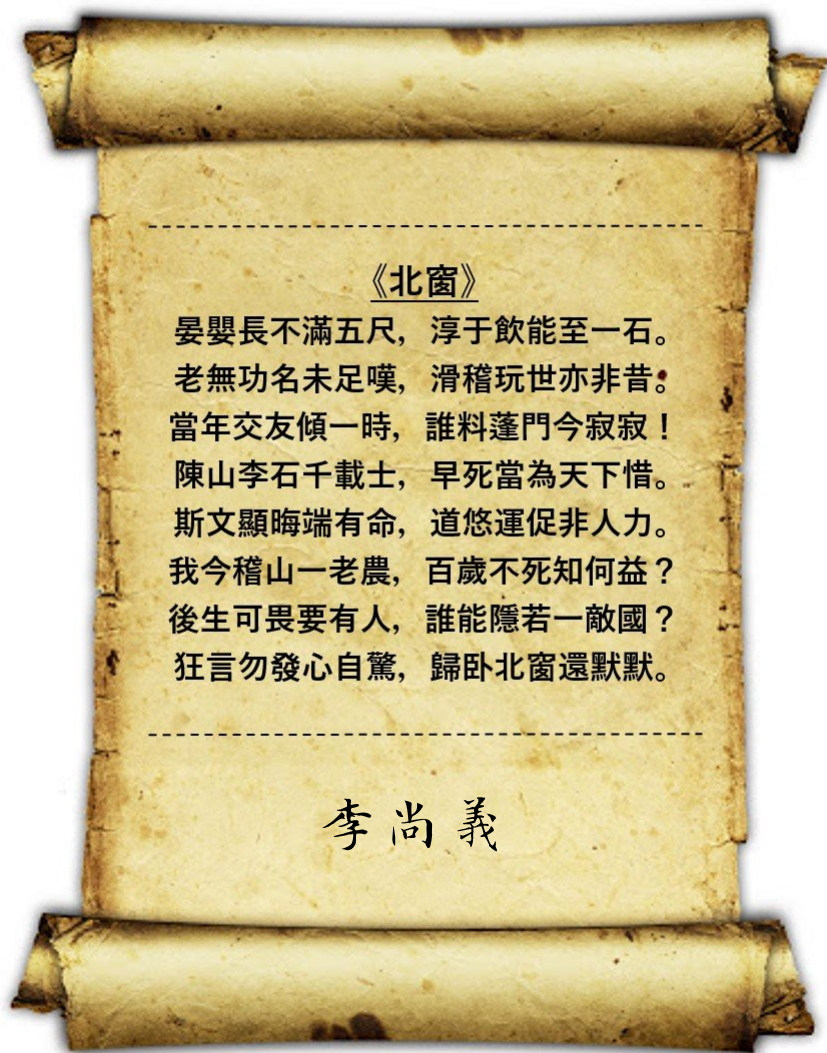
高，什一捐不能享受扣稅優惠。一旦成家立室，經濟會變成緊張。但我們《聖神宮殿祈禱》成員，自實行什一奉獻後，物質生活上並無欠缺，可見聖經上的一句話，「天主愛樂捐的人」(格後九：七)的意義，你對天主慷慨，天主對你更施恩惠。如果我們以最近一期的【牧靈通訊】129 期所公報的資料作統計：期內(什一奉獻)為十七萬八千餘元，同期團體內每週奉獻為六萬七千餘元。相比之下，什一奉獻為收入之 72%，而每週奉獻為 28%。換句話：團體的家用，青年的一代負責七成，可算得上當家作主。但年青的一代，不願背上當家作主的光環，只願默默的奉獻，充份表現基督徒的精神。豈不是連當時孔夫子也不禁讚嘆：

“後生可畏!”

用現代人的語言：“新生的一代應受我們的尊敬，因為他們不畏懼前途的黑暗，驚險，勇往直前，邁步向基督預許的新天新地前進！”

第三代的男女青少年多數參加了聖思德望輔祭會 (GOSS)，從少年便參與聖

事侍奉工作。土生土長的第三代已經澳洲化，不論在語言，生活，社交，思想和傳統形成了代溝，變成了疏離。澳洲社會上的流行文化已經走向世俗化，一旦子女們走入社會，【職場】人事複雜，初出茅廬專業人士，亦容易迷失方向。現時澳洲流行自由派精英思想(Liberal Elite)和左膠思維(Lefttard Trend)，及同性戀社群，以英文字母的略縮語代替，即 LGBT (is an initialism that stands for lesbian, gay, bisexual, and transgender)。我們可以從雪梨每年舉行的同性戀大遊行(Mardi Gras)的嘉年華會的狂歡情度，可以明白雪梨社會社支持情度，和巴西的同樣狂歡。初入社會的年青人，未必有能力應付，慢慢的傾斜社會文化，因此對傳統宗教信仰，逐漸疏離。加上要追求自我發展的理想，年青的一代，開始遠離或放棄宗教生活，連生命中最重要的大事，如婚姻聖事等，可以隨心所欲，可有可無！可惜的是，總教區沒有像香港教區的培聖會(Serra Club)一樣機構，可以引領當地的精英份子的思維傾向，進一步理解天主教的社會訓導。



《北窗》

晏嬰長不滿五尺，淳于飲能至一石。
老無功名未足嘆，滑稽玩世亦非昔。
當年交友傾一時，誰料蓬門今寂寂！
陳山李石千載士，早死當為天下惜。
斯文顯晦端有命，道悠運促非人力。
我今稽山一老農，百歲不死知何益？
後生可畏要有人，誰能隱若一敵國？
狂言勿發心自驚，歸卧北窗還默默。

李尚義

團體內的主任司鐸，有鑒於牧靈需要，於 2006 年時成立了一個青少年團體，並定名為 FLY(Feel the Life in Youth)，為銜接輔祭組成員進入大專畢業生進入社會工作前的準備，並將司鐸辦公室，改為 FLY 成員的活動基地，英文的 FLY 有“振翅高飛，翱翔四海”的願望。可惜英文的 FLY 的粵語讀音是“飛”，可以變成“飛仔”“飛女”。西片有一部“亞飛正傳”敘述當年青少年狂野時代，即所謂 Delinquent 的一代。從信仰

的角度，這些誤入歧途的青少年，他們會變化成為 Diligent (聰明，勤奮) 的人。不要因為目前的成就而沾沾自滿，目空一切。成長是一個過程，未來的成就便要看個人是否忠實地依照生命的核心價值，為信仰作英雄式的見證。後生可畏是傳統中國文化。雖然在社會人事關係上，我們年青的一代欠缺外來助力，但也激發他們的潛力，毅力和自信，高飛可待！

The Church of Now

By John Ting



What are our young people like today? How can I contribute to their growth and their faith? Here is my short reflection from working with CASS and other youth groups.

The 'thinning' of our young people

One of the most striking things about our young people today is their mobility. They are connected to so many things and yet never quite committed to anything. This is brought about by the popularity of the mobile phone, social media etc. This always-connectedness is a double-edged sword.

It provides a sense of belonging and togetherness (think of WhatsApp, FB). But it also creates the phenomena of "thinning," making young people's lives potentially more fragmented, dispersed and superficial as

they are less rooted in the real and long-term structures.

It can also give the young people the false sense that they are always rich in options and therefore decisions can always wait until the last minute or perpetually delayed.

What can I do to help?

To help the young people counteract this "thinning" tendency, I like to encourage our young people to not forget about "gathering": meeting up face to face, for a discussion, sharing faith, for meals or just spending time together. I know I could never catch up to them when it comes to socializing using technologies, but I discover their hunger for real connection is as strong and genuine as any generation's.

Therefore, if we can continue to provide them places and opportunities for encountering each other, we would have made a positive contribution to their wellbeing and hopefully with each other they will seek and grow their faith. Of course, as Catholics, the ultimate gathering is the liturgy. How we can make the Mass as the centre of our gatherings is a discussion for another article.

The piece-meal faith

The other striking phenomenal in our society today is the privatization and the piece meal way religion is taken. This of course extends to some of the young people I meet. "My faith is between me and God" and "all I have to follow is my conscience" or whatever seems 'spiritual'.

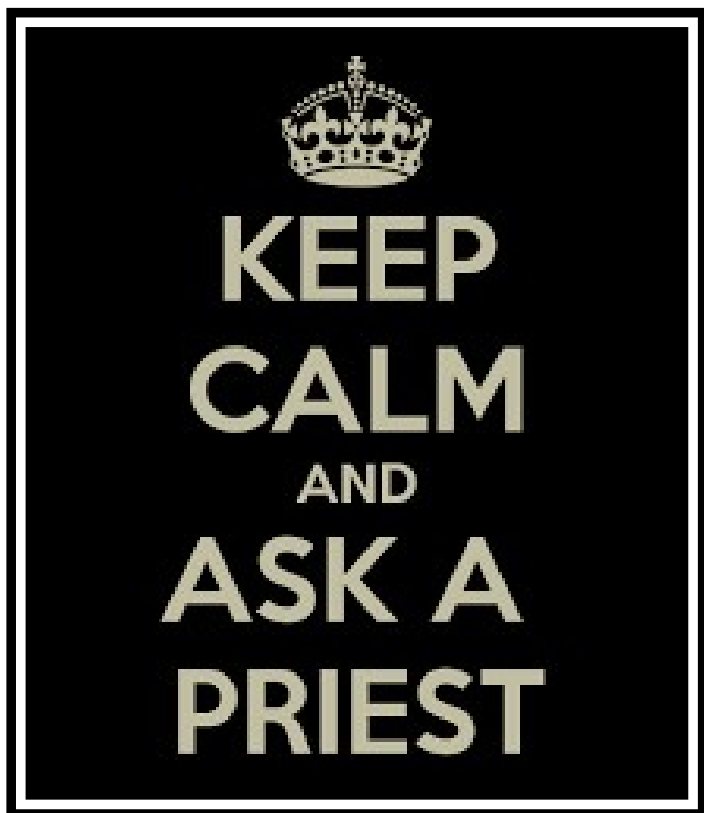
However, we must recognize that the longing and the need for God is universal and transcends age. "You have made us for yourself, O Lord, and our hearts are restless until they rest in you". These are words of truth uttered by Saint Augustine. Our desire for God and transcendence is innate and deep in our hearts.

This is especially evident in the young people. They are at the stage of their lives when the sense of wonderment is strong, and opportunities are plenty. At the same time, they are still attempting to piece together the various questions of human existence-particularly questions related to the purpose of life, to suffering and to dying.

Together we can build the Church

When we are honest and courageous enough to share with the young people who we are and what our faith means to us, perhaps we can together, build the Church as an agent of freedom and service for God and our world. Saint Pope John Paul II called for a new evangelization to make our young people "experts in humanity and at the same time contemplatives who have fallen in love with God". Yes, I think our young people are up to the task. It is a much richer and rewarding life when we have people to share our vision of the future instead of a 'privatized' life and faith.

On a practical level, we should try to always have our young people present and they should be given voice and a real say in decision-making when we are making plan for the community. This is often quite uncomfortable for me as an older person and as a man. I want to charge in and offer my "experience and wisdom" and provide a clear path. However, the result would be, if I do that often, a group of young people that would say very little and ever reliant on the 'older and more experienced'. We might have a more efficient program, for the short while, but we will fail to understand each other better and we will not grow. I think if we can do that, we can almost always work together well to achieve some of things we talked about.



教友：為什麼教友須要在將臨期和四旬期守齋？另外，為什麼要在彌撒前一小時守齋？

路神父：基督徒生活中的其中一項要務是補贖，即透過悔罪和克己實踐皈依。悔罪首先是一種信仰行為，目的是愛和皈依天主；否則就僅是形式主義而已。

《教会法典》第二章 補贖日

1249 條 - 所有基督信徒都應依神律，照每人的方式作補贖；但為使大家聯合起來遵守共同補贖，遂規定補贖日期，在此期間基督信徒應以特別方式專務祈禱，實踐虔誠、慈善和愛德的工作，並藉更忠信的盡本身的義務，特別藉遵守下列條文所規定大小齋而棄絕自己。

1250 條 - 在普世教會內，補贖日期和時間為全年的每週星期五和四旬期。

1251 條 - 全年每週星期五應守小齋，不食肉類，或主教團所規定的其他食物，但星期五遇到節日不在此限；聖灰禮儀星期三，及吾主耶穌基督死難日星期五則應守大齋及小齋。

1252 條 - 凡滿十四歲者應遵守小齋法；凡成年人而未到六十歲者應遵守大齋法，但因年齡幼小而不受大小齋法約束者，人靈的牧者及父母應設法培養他們補贖的真精神。

1253 條 - 主教團得進一步規定守大小齋的方式，而且還得以其他補贖方式，特別是愛德工作，神操，代替全部或部份大小齋。

守大齋意思是，當日只許飽食一餐，但早晚可略進小食（其餘時間只可取用流質飲品而不能進食）。守小齋即放棄取用熱血動物的肉類食品，或主教團所規定的其它食物。

《天主教法典》容許主教團進一步規定守大小齋的方式，以其它補贖方式，特別是愛德工作、神操，代替全部或部份大小齋。比如：

台灣地區主教團：守大、小齋的日子只有聖灰禮儀日及耶穌受難日。農曆初一至十五，可免守齋，但鼓勵信友這段期間以行善代替守齋。

香港教區：「逢星期五信友可免守小齋，但必須踐行一些愛德或克己善工：例如：節制飲食、煙酒、減少娛樂消遣的時間，獻出餘暇為窮人、病人、老人、孤獨及其他需要幫助的人服務。此外，在四旬期內，他們宜作特別的善工，例如：每天參與彌撒、每天朝拜聖體或拜苦路。」如聖灰禮儀日與農曆新年期間相遇，香港主教也會豁免該天守大小齋的規定。

澳門教區：「當守大小齋的日子：聖灰禮儀日及耶穌受難日。當守小齋的日子：凡遇星期五，教友均得守小齋，除非該日適逢教會的節日或法定假期的中國民間慶節。在四旬期內，教友應先得本堂神父允許，方能以別的善功或祈禱去取代小齋。在四旬期外，教友可隨意用祈禱（如：拜苦路、念玫瑰經、研讀聖經等）或施捨（按每人能力給慈善機構捐獻）去取代小齋。」

美國主教團：聖灰禮儀日、耶穌受難日及四旬期每星期五當守小齋，四旬期外每星期五可以用其他補贖方式代替小齋。大齋日是聖灰禮儀日及耶穌受難日。

加拿大主教團：聖灰禮儀日及耶穌受難日當守大小齋；其他星期五須守小齋，但可以用愛德或虔敬善功作代替。

另外，新法典已經把在將臨期中的守齋廢除。領聖體前的一小時空心齋是為了準備我們的身心，空虛我們自己來特別的迎接主基督的來臨。

**CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY
INCOME & EXPENDITURE REPORT**

For the period 1 July 2019 to 31 December 2019

天主教華人牧靈團體

二零一九年七月一日至二零一九年十二月三十一日收入和支出報告

INCOME 收入

Donations-Tithing 什一奉獻	61,017
Offertory Collections-Sunday Mass 彌撒奉獻 - 週日彌撒	32,812
Interest received 銀行利息收入	6,703
Donations-General 其它奉獻	6,273
Special Functions 特別活動收入	1,520
Other income 其它收入	232

TOTAL INCOME 總收入	108,557
-------------------------	----------------

EXPENDITURE 支出

Contribution to ACCC 捐贈給澳洲天主教華人團體	73,500
Contribution to ACCC-Asiana 捐贈給亞洲中心	15,000
Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	4,678
Special Functions Expenses 特別活動支出	4,094
General Activity Expenses 一般活動開支	3,371
GA - Repairs & Maintenance 雷永明樓 - 維修及保養	3,015
Liturgical Items 禮儀用品	2,613
Motor Vehicles Expenses - Depreciation 汽車 - 折舊	2,490
Printing & Stationery 印刷和文具用品	2,318
Audit Fees 核數費	2,030
Gifts 禮品	1,714
Audio Visual/Electronics - Depreciation 視聽音響/電子- 折舊	1,702
Various other 其它開支	3,040

TOTAL EXPENDITURE 總支出	119,566
------------------------------	----------------

****The financial information is provided by CCPC treasurer Mr. Kevin Wong
資料由牧靈團體委員會財政黃家榮先生提供**

**Australian Catholic Chinese Community Pledge Report
Summary for the 30th year - 1 July 2019 to 31 December 2019***
第三十年澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼簡報**

Total number of contributors 認捐人數 :	10
Total amount pledged 認捐款項 :	3,560.00
Total amount received 實收認捐款項 :	2,410.00
Surplus from previous year 上年度儲備 :	7,254.98
CCPC Contribution 牧靈團體撥款 :	88,500.00
WSCCC Contribution 西悉尼天主教華人團體撥款:	20,500.00
Other donation 其他捐款 :	
TOTAL INCOME 經費合共 :	118,664.98

Living allowances paid to Fr. Lu, Fr. Wang, Sr. Chang, Sr. Chau &
Pastoral Associate for 6 months (July 2019 to December 2019) were \$78,587.76
二〇一九年七月至十二月份共六個月支付路神父、王神父、張修女、
周修女及牧民助理生活津貼共 \$78,587.76 元。

We sincerely thank Mr Anthony & Mrs Helen Chan, Ms Alice Ching, Ms Teresa Lo and
7 others for their continuous support to our 30th year pledge.
感謝Mr Anthony & Mrs Helen Chan, Ms Alice Ching, Ms Teresa Lo
及七位信友繼續支持第三十年的認捐計劃。

*****The above financial information is provided by ACCC treasurer Miss Beatrice Hai 資料由澳洲天主教華人團體財政奚海小姐提供**



1-5 24-12-19 Midnight Mass 子夜彌撒
6-9 19-01-20 Talk about Godparents 代父母講座
10-14 21-09-19 First Holy Communion and Confirmation 初領聖體及堅振



1-2 21-09-19 **First Holy Communion and Confirmation** 初領聖體及堅振
 3-14 25-01-20 **Chinese New Year Mass** 年初一農曆新年彌撒

天主教華人牧靈團體 Chinese Catholic Pastoral Community

地址 Address: 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

神師 Chaplain: 路勇神父 Fr Joseph Lu OFM

電話 Tel: 0431 962 786

網址 Website: www.ccpc.net.au

電郵 Email: info@ccpc.net.au

稿件電郵 Sinica Email: sinica@ccpc.net.au

感恩祭時間 Mass Time:

富來明頓車站旁聖道明教堂 St Dominic's Church, Flemington 主日上午十一時半 國語

亞洲中心聖若瑟小堂 38 Chandos Street, Ashfield 主日上午九時半 英文/粵語

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 641 George Street, Haymarket 主日上午十一時 粵語

每月首星期五晚上舉行耶穌聖心彌撒 Sacred Heart of Jesus Mass on every first Friday at Ashfield:

6:30pm 粵語 和 8pm English

YOUR SUPPORT

CCPC has a bank account for receiving donations. If you would like to donate, please make all donations to the following bank account

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062 000

Account Number: 1594 7930

Thank you for your generosity and support.

您的支持

牧靈團體有一個接受收捐款的銀行帳戶。如閣下想捐款給牧靈團體, 請將您的捐款存到以下的銀行

銀行名稱: Commonwealth Bank

賬戶名稱: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062 000 賬戶碼號 1594 7930

感謝您的慷慨和支持。



溫永植

謝祖

袁秀葵

溫榮昌

黃敏顏

古學權

古夫人

**ROWENA
ING**

**FRANCIC
ING**

謝培芳

鍾熊玉蓮

鮑永良

潘梁誠

呂家驥

賴鳳珍

余蕭秀屏

管余國英

陳棠英

陳德蘭

易如意

何洪

叶健

陳朝財